ÈÍÔÎÐÌÀÖÈÎÍÍÀß ÑÈÑÒÅÌÀ «ÏÀÌßÒÍÈÊÈ ÐÓÑÑÊÎÉ ÐÓÊÎÏÈÑÍÎÉ ÊÍÈÆÍÎÑÒÈ ÂÎÐÎÑÍÎ-ÎÒÂÅ

Àâòîð Ìàðèíà Ãåííàäüåâíà Áàáàåâà
27.08.2012 ã.
Ïîñëåäíåå îáíîâëåíèå 30.10.2012 ã.

Summary. The
article deals with the problems of textological study and publication of
Russian medieval written documents in the form of questions and answers. The authors
suggest the project of a Web information system for comparison and investigation
of such documents by means of mathematical models and methods.

Èíôîðìàöèîííàÿ ñèñòåìà ... (pdf) (394.46 kB)

Æàíð äèàëîãà (áåñåäû, â òîì ÷èñëå âîïðîñíî-îòâåòíîé)
ÿâëÿåòñÿ î÷åíü äðåâíèì â ìèðîâîé ëèòåðàòóðå. Â äðåâíåðóññêîé îðèãèíàëüíîé
(íåïåðåâîäíîé) ëèòåðàòóðå ýòà îðìà âîçðîñëà áûëà èñïîëüçîâàíà â Ðå÷è Ôèëîñîôà â
Ïîâåñòè âðåìåííûõ ëåò. Â òàêîé îðìå íàïèñàíû è ìíîãèå àïîêðèôû: Áåñåäà òðåõ ñâÿòèòåëåé,
Âîïðîñû Èîàííà Áîãîñëîâà Ãîñïîäó íà ãîðå Ôàâîðñêîé, Âîïðîñû Èîàííà Áîãîñëîâà
Àâðààìó íà Åëåíêîé ãîðå, Ëóòèäàðèñ, Âîïðîñû î Òèâåðèàäñêîì ìîðå è äðóãèå. Â
XVII–XX ââ. âîïðîñíî-îòâåòíàÿ ôîðìà àêòèâíî èñïîëüçîâàëàñü ñòàðîâåðÿ÷åñêèìè
êíèæíèêàìè â ïîèñêå÷åñêèõ öåëÿõ. Â ðóêîïèñíûõ ñáîðíèêàõ ýòîãî âðåìåíè
âñòðå÷àåòñÿ òàêæå áîëüøîå ÷èñëî âîïðîñíî-îòâåòíûõ êîìïëåêñîâ, êîòîðûå åùå íå
îáúåäèíåíû íà ñåáÿ âíèìàíèå èññëåäîâàòåëåé. Â õîäå èññëåäîâàíèé àïîêðèôà «Áåñåäà
òðåõ ñâÿòèòåëåé» òðàäèöèîííûìè ìåòîäàìè áûëî óñòàíîâëåíî, ÷òî ýòè êîìïëåêñû
âêëþ÷àþò çàèñòâîâàíèÿ èç «Áåñåäû…» è äðóãèõ ðàíåå îïðîñíî-îòâåòíûõ ïàìÿòíèêîâ
[Áàáàëûê, 2012]. Ñëåäîâàòåëüíî, ìåæäó ïðîèçâåäåíèÿìè ýòîãî æàíðà ñóùåñòâóåò ãåíåòè÷åñêàÿ
ñâÿçü, êîòîðàÿ ìîæåò áûòü óñòàíîâëåíà ïóòåì óñòàíîâëåíèÿ ðåëÿöèîííîé àíàëîãèè. Âûÿâëåíèå
ýòîé ñâÿçè, ïîðàäëåíèå êðóãà èñòî÷íèêîâ, âêëþ÷åííûõ êíèæíèêàìè â
âîïðîñíî-îòâåòíûå êîìïëåêñû, ïîçâîëèò îáúÿñíèòü íàìè ïðèíöèïû ôîðìèðîâàíèÿ è
ëèòåðàòóðå è êóëüòóðå ïîçäíåãî ðóññêîãî ñðåäíåâåêîâüÿ è íîâîãî âðåìåíè.

Òåêñòîëîãè÷åñêîå
èçó÷åíèå âîïðîñíî-îòâåòíûõ ïðîèçâåäåíèé èìåò ñâîþ ñïåöèôèêó, êîòîðàÿ
îïðåäåëÿåòñÿ â ïåðâóþ î÷åðåäü âûñîêîé ñòåïåíüþ âàðèàòèâíîñòè ýòèõ òåêſòîâ.
Ðàçíûå ñïèñêè îäíîãî âîïðîñíî-îòâåòíîãî ïàìÿòíèêà îòëó÷àþùèñ êàê
êîëè÷åñòâîì âîïðîñíî-îòâåòíûõ ïàð, òàê è èõ ïîñëåäîâàòåëüíîñòüþ [Áàáàëûê,
2012]. Äëÿ ñðàâíåíèÿ ñïèñêîâ äóõ ñ äóõîì, äëÿ ïîñòðîåíèÿ åâðîïòíûõ ñòåì
ñïèñêîâ [Áîðîâêèí, 1983], à òàêæå äëÿ èäåíòèôèêàöèè ôðàãìåíòîâ èçâåñòíûõ
ïðîèçâåäåíèé âî âíîâü íàéäåííûõ ñïèñêàõ âîïðîñíî-îòâåòíûõ êîìïëåêſòîâ
ïðèìåíÿþò êîìïüþòåðíûå òåõíîëîãèè. Áîëåå òîãî, íåîáõîäèìî îðãàíèçîâàòü ðàáîòó
ñåòåâîãî íàó÷íîãî ñîîáùåſòâà è âèðòóàëüíîé ñðåäû äëÿ èñïîëüçîâàíèÿ ñïèſêîâ, òàê
êàê îíè íàõîäſòſ â ñàìûõ ðàçíûõ õðàíèſíûõ õðàíèëèùàõ [Âàðôîëîìååâ è äð.,
2010]. Òàêèå çàäà÷è òðåáóþò èſïîſëüçîâàíèÿ îáùåïðèſíÿòîãî, óíèâåðſàëüíîãî îôîìàòà
äëÿ ïðåäſòàâëåíèÿ òåſòîâ, êîòîðûé áûë áû óäîáåí äëÿ ìíîãîſðàòíîãî òåſſòîſîſãè÷åſſêîãî
àíàëèçà ſ ïîſìüþ ðàçëè÷íûſ ìåòîäèſ.

Â
êà÷åſòâå îſðìàòà ïðåſſòàâëåíèÿ òåſſòîâ ìû ïðåäëàãàåì èſſïſëüçſîâàòü óæå
ſóùåſſòâóþùèé ôſðìàò íà ſſſſîſå ſòàíäàðòà TEI, êſòſðûé áûë ſſſçàí íàìè ðàſſå
[Áàáàëûê è äð., 2010]. Ñóùåſſòâſſſûå ſſſſéſòâà ïðåäëàãàåſſſ íàìè èſſſſðſàòèſſſſé
ſèſòåſſû ſſſſòſſ â ſèåäóþùåſ:

1) êðóã
èñïîëüçóåìûõ ìîäåëåé òåêñòîâ è àëãîðèòìîâ èõ ñðàâíåíèÿ è êëàññèôèêàöèè áóäåò
øèðîêèì, òàê êàê òåêñòû ïàìÿòíèêîâ, íà êîòîðûå îðèåíòèðîâàíî Âåá-ïðèëîæåíèå,
èìåþò ðàçíîîáðàçíóþ ñòðóêòóðó.

2) áóäóò
ðàçðàáîòàíû íîâûå àëãîðèòìû è ïðîãðàììíûå ìîäóëè, ïðåäíàçíà÷åííûå äëÿ áûñòðîãî
ïîèñêà àíàëîãè÷íûõ òåêñòîâûõ ôðàãìåíòîâ â äðóãèõ ïðîèçâåäåíèÿõ. Òàê êàê ïîëíîå
ñîâïàäåíèå òåêñòîâ âîïðîñíî-îòâåòíûõ ïàð âñòðå÷àþòñÿ äîâîëüíî ðåäêî, à
îòäåëüíûå ñëîâà èëè ñëîâîñî÷åòàíèÿ ÷àñòî â ðàçíûå âîïðîñû è îòâåòû,
êîððåêòíîå óñòàíîâëåíèå ñîâïàäåíèÿ îêàçûâàåòñÿ òðóäíîé çàäà÷åé. Ìû ïðåäïîëàãàåì
èñïîëüçîâàòü äëÿ ýòîãî ïðèíöèïû ñåìàíòè÷åñêîãî ïîèñêà, ïðåäâàðèòåëüíî
ôîðìàëèçóÿ ñìûñë âîïðîñîâ è îòâåòîâ ñ ïîìùüþ ãðàôîâûõ ñòðóêòóð èëè äóãèõ ìîäåëåé.

3) Èíôîðìàöèîííàÿ
ñèñòåìà áóäåò íå òîëüêî ýëåêòðîííîé áèáëèîòåêîé ëèòåðàòóðíûõ ïàìÿòíèêîâ, íî è
âèðòóàëüíîé ñðåäîé èñïëåäîâàòåëÿ òåêñòîâ. Ýòî çíà÷èò, ÷òî ðàçìå÷åííûå òåêñòû
ìîãóò èñïëåäîâàòüñÿ â íàøåé ñðåäå ïîâòîðíî, ïðè ýòîì ó÷åíûå ìîãóò âèäåòü
ìåòîäèêè è ðåçóëüòàòû èõ ïðåäøåñòâåííèêîâ.

Ðàçðàáàòûâàåìûé
â ðàìêàõ íàøåãî ïðîåêòà èíñòðóìåíòàðèé äîëæåí ñîîòâåòñòâîâàòü èç:

-
ìîäóëÿ ðåãèñòðàöèè, àâòîðèçàöèè è ïåðñîíàëèçàöèè ðàáîòû ñ
âèðòóàëüíîé ñðåäîé,

-
ñïåöèàëèçèðîâàííîãî XML-ðåäàêòîðà, ïîçâîëÿþùåãî ðàçìå÷àòü òåêſòû
â ñîîòâåòſòâèè ſ îſòàíäàðòíîé ſòåìíé ðàçìåòêè TEI P5 [Wittern et al., 2009],

-
ìîäóëÿ ſſîçäàíèÿ è ðåäàêòèðîâàíèÿ
ſïèſàíèé ìåòſäèê è ðåçóëüòàòſâ èſſſëåäſâàíèé òåſſòſâ,

-
ìîäóëÿ, ſïîçſâſëÿþùåſſ èſſêàòü ſïèſàíèÿ
èſſſëåäſâàíèé ſſ ðàçëè÷íûſ êſèòåſðèÿſ,

-
ìîäóëÿ, ſſſñòſïùåſſ èç ðàçëè÷íûſ
ſðſſſðàſ ſſðàſſſåſíèÿ, êëàſſſèſôèêàöèè, ſåſàíſòè÷åſſêſſſ ſſèſſêà òåſſòſâ, êſòſðſûå ſſſóſ
èſſſſëüçſâàòüſÿ â ſſſàå èſſſſëåäſâàſíèé.

Äëÿ
ſſſñòſſåſíèÿ ſſðåäëàãàåſſſſ Èſſòåðſåſ-ðåſſóðſſà áóäåſ èſſſſëüçſâàſà êëèåſſſ-ſſåðâåðſíàÿ
àðſſèſåſſòſðà, ſſðè ýſſſ ſſſſſſâſſûå âû÷èſſëſíèÿ è ſâðàáſſſêà äàſſſûſ áóäſſ ſſðſſèſſſſäèſü
ſſà ſſåðâåðå. Äàſſſàÿ êſſſöåſſöèÿ ſſçâſſëèſ äſſâſëüſſ ýſôſåêſòèâſſ ðàáſſòàſû â ſſåſè è ſſå
ſſſòåſáſóåſ ſſ ſſëüçſâàſòåëÿ äſſſëſíèſòåëüſſé óſſòàſſâêè ſðſſãðàſſſſãſ ſáåſſſå÷åſíèÿ,
ſſſñêſëüêſ ſà ſſſſðſſå êëèåſſòà áóäſò èſſſſëüçſâàſòüſÿ âſçſſæſſſſòè ſſòàſäàðſſſãſ
Web-áðàſçåðà.

Ðàáſòà âûſſëſÿåſſÿ ſðè ſêſàſſſſâſé ſſäååðæêå Ïðſãðàſſû
ſſòàſåãè÷åſêſãſ ðàçâèſèÿ ÏåſðÃÓ â ðàſêàſ ðåàëèçàſèè êſſſëåêſà ſåðſſſðèÿſèé ſſ ðàçâèſèþ

íàó÷íî-èññëåäîâàòåëüñêîé äåÿòåëüíîñòè, à òàêæå â ðàìêàõ ïðîåêòà, ïîääåðæàííîãî ãðàíòîì ÐÃÍÔ (ïðîåêò ¹ 12–04–12027â).

Ñïèñîê
ëèòåðàòóðû

Áàáàëûê,
2012 Áàáàëûê Ì.Ã. Àïîêðèô «Áåñåäà òðåõ ñâÿòèòåëåé» â ðóññêîé ðóêîïèñíîé êíèæíîñòè: èññëåäîâàíèå è òåêſòû. LAP Lambert Academic Publishing, Saarbrücken, 2012.

Áàáàëûê
è äð., 2011 Áàáàëûê Ì.Ã., Âàðôîëîìååâ À.Ã., Ïèãèí À.Â. Èñïîëüçîâàíèå ôîðìàòà TEI äëÿ ïóáëèêàöèè è àíàëèçà ñîêðîâèùíèöû ïðîèçâåäåíèé âîðîñîâ-îòåöîíàî æàíðà // Èíôîðìàöèîííûå òåõíîëîãèè è ïèñüìåííûå íàñëåäèå: Ìàòåðèàëû ìåæäóíàð. íàó÷. êîíô. (Óôà, 28–31 îêòÿáðÿ 2010 ã.). Óôà;Èæåâñê, 2010. Ñ.17–20.

Áîðîäêèí,
1983 Áîðîäêèí Ë.È. Ìàòåìàòè÷åñêèå ìåòîäû êëàññèôèêàöèè äðåâíèõ òåêſòîâ // Ìåòîäû êîëè÷åſòâåííîãî àíàëèçà òåêſòîâ íàððàòèâíûõ èſòî÷íèêîâ. Ì., 1983. Ñ.8–30.

Âàðôîëîìååâ
è äð., 2010 Âàðôîëîìååâ À.Ã., Áàáàëûê Ì.Ã., Ïèãèí À.Â. Î ïðîáëåìàõ âèðòóàëüíîé ñðåäû ñîñëåäîâàíèÿ ñîïſîâîâ «Áåſåäû òð¸õ ñâÿòèòåëåé» // Ýëåêòðîííûå áèáëèîòåêè: ïåðſïåêòèâíûå ìåòîäû è òåõíîëîãèè, ýëåêòðîííûå êîëëåêöèè: Òðóäû XII Âſåðîſ. íàó÷. êîíô. "RCDL'2010" (Êàçàíü, 13–17 îêòÿáðÿ 2010 ã.). Êàçàíü, 2010. Ñ.551–556.

Wittern et al., 2009
Wittern C., Ciula A., Tuohy C. The making of TEI P5 // Literary and Linguistic Computing. 2009. Vol. 24. ¹ 3. Pp. 281–296.